



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/20  
8 December 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств

Сто сорок первая сессия  
Женева, 13-16 марта 2007 года  
Пункт 4.2.9 предварительной повестки дня

ПОПРАВКИ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ ПО ПОПРАВКАМ СЕРИИ 04  
К ПРАВИЛАМ № 48

(Установка устройств освещения и световой сигнализации)

Передано представителем Европейского сообщества

Примечание: Воспроизведенный ниже текст был подготовлен с целью замены предложения по поправкам серии 04 к Правилам № 48, содержащегося в документе ECE/TRANS/WP.29/2006/88. Поправки к этому предложению выделены **жирным шрифтом**. Настоящий документ передается на рассмотрение WP.29 и AC.1.

Пункт 2.7.25, следует исключить ссылки на сноску 2/ и саму сноску 2/ и соответственно изменить нумерацию последующих сносок и текстов этих сносок.

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 04, что соответствует поправкам серии 04) указывают серию поправок, отражающих последние наиболее значительные технические изменения, внесенные в Правила к моменту официального утверждения. С учетом положений пункта 7 настоящих Правил одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства или тому же типу транспортного средства, представленному с оборудованием, не указанным в описании, упомянутом в пункте 3.2.2 выше".

Пункт 6.1.2 изменить следующим образом:

"6.1.2 Число

Две или четыре официально утвержденного на основании правил № 31, 98 или 112 типа, за исключением фары класса А.

Для транспортных средств категории N<sub>3</sub>:

.... "

Пункт 6.2.2 изменить следующим образом:

"6.2.2 Число

Две официально утвержденного на основании правил № 31, 98, или 112 типа, за исключением фары класса А".

Пункт 6.2.7 изменить следующим образом:

"6.2.7 Функциональные электрические схемы

...

**Фары ближнего света должны ВКЛЮЧАТЬСЯ или ВЫКЛЮЧАТЬСЯ автоматически. Они должны ВКЛЮЧАТЬСЯ в тех случаях, когда требуется, чтобы управление транспортным средством осуществлялось с включенными фарами ближнего света из-за недостаточного освещения (например, во время управления им в ночное время, в условиях пониженной видимости, в туннелях и т.д. ...).**

**Однако в любом случае должна быть предусмотрена возможность включения и выключения этих фар ближнего света вручную".**

Пункты 6.19, 6.19.1 и сноску 8/ изменить следующим образом:

"6.19 ДНЕВНОЙ ХОДОВОЙ ОГОНЬ (Правила № 87) 8/

6.19.1 Установка

Обязательна на механических транспортных средствах. Запрещена на прицепах.

---

**8/ Договаривающиеся стороны, не применяющие Правила № 87, могут запрещать установку дневных ходовых огней (ДХО) (указанных в пункте 5.2) на основе национальных правил.**

Пункт 6.19.7 изменить следующим образом:

"6.19.7 Функциональные электрические схемы

Дневные ходовые огни должны ВКЛЮЧАТЬСЯ автоматически, когда устройство включения и/или отключения двигателя находится в таком положении, которое позволяет двигателю работать.

Дневные ходовые огни должны... через короткие промежутки времени.

Кроме того, огни, указанные в пункте 5.11, не включаются, когда ВКЛЮЧЕНЫ дневные ходовые огни".

Пункт 12 изменить следующим образом:

"12. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 12.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 04 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не может отказывать в предоставлении официальных утверждений ЕЭК на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.
- 12.2 По истечении 30 месяцев в случае транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месяцев в случае транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04.
- 12.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не могут отказывать в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании поправок предшествующих серий к настоящим Правилам.
- 12.4 До истечения 30 месяцев в случае транспортных средств M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месяцев в случае транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения транспортных средств тех типов, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предшествующих серий.
- 12.5 Официальные утверждения ЕЭК, предоставленные на основании настоящих Правил до истечения 30 месяцев в случае транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месяцев для транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серии 04, и все распространения таких официальных утверждений, включая распространение официальных утверждений, предоставленных впоследствии на основании поправок предшествующих серий к настоящим правилам, остаются в силе на неопределенный срок. Если тип транспортного средства, официально утвержденный на основании поправок предшествующих серий, соответствует предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04, то Договаривающаяся сторона, предоставившая официальное утверждение,

уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила.

- 12.6 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не может отказать в признании национального официального утверждения транспортного средства по типу конструкции, официально утвержденного на основании поправок серии 04 к настоящим Правилам.
- 12.7 До истечения 30 месяцев в случае транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub> и 48 месяцев в случае транспортных средств других категорий после официальной даты вступления в силу поправок серий 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной регистрации (первоначальной сдаче в эксплуатацию) транспортного средства, которое не соответствует предписаниям поправок серии 03 к настоящим Правилам".

Приложение 2 изменить следующим образом:

"Приложение 2"

СХЕМЫ ЗНАКОВ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

Образец А

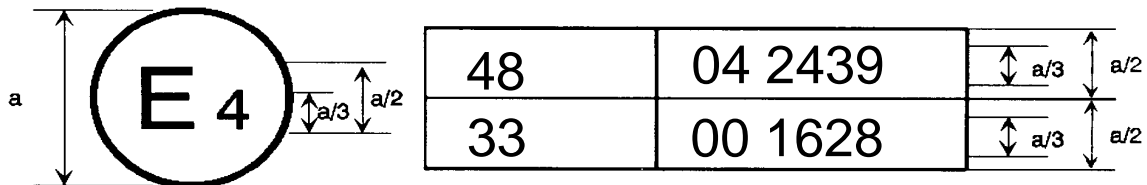
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении установки устройств освещения и световой сигнализации на основании Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 04. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было выдано в соответствии с положениями настоящих Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 04.

Образец В

(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что этот тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании Правил № 48 с внесенными в них поправками серии 04 и Правил № 33 1/. Номера официального утверждения указывают, что к моменту выдачи соответствующих официальных утверждений в первоначальный вариант Правил № 48 были внесены поправки серии 04, а Правила № 33 были в их первоначальном варианте.

1/ Этот номер приведен только в качестве примера".